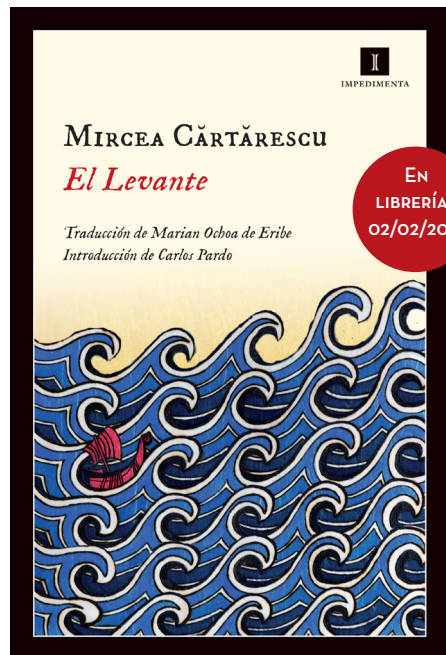




IMPEDIMENTA

A LA VENTA EL 2 DE FEBRERO DE 2015

**PREMIO DE LA UNIÓN DE ESCRITORES RUMANOS  
EL MIRCEA CĂRTĂRESCU MÁS ERUDITO  
EN UNA EPOPEYA MAGISTRAL**



MIRCEA CĂRTĂRESCU

## *El Levante*

*Traducción del rumano a cargo de Marian Ochoa de Eribe*

*Prólogo de Carlos Pardo*

Mircea Cărtărescu, comenzó a escribir **El Levante** en 1987, cuando era un amargado profesor en una escuela de barrio en Bucarest. Recién casado y con una hija pequeña, escribía en la cocina, en su máquina de escribir Erika, sobre un mantel de hule; con una mano tecleaba y con la otra mecía el cochecito de la niña. Concluyó la obra pocos meses antes de la caída del comunismo, sin soñar siquiera con la posibilidad de publicarla. El resultado fue uno de los experimentos poéticos más fascinantes escritos jamás: una epopeya heroico-cómica, que es también una aventura a través de la historia de la literatura rumana, que sigue la técnica utilizada por James Joyce en el capítulo del *Ulises* «Los bueyes del sol». Pero no hace falta conocer la literatura rumana para disfrutar como un niño de las aventuras del poeta Manoil, de Zotalis, de la bella Zenaida, del temible Yogurta, de los piratas y ladrones que pululan por las aguas del Mediterráneo, y de acompañarles en su propia Odisea, plagada de batallas, amores y desertiones. Un delicioso escenario bizantino donde se confunden realidad y ficción, y un cautivador relato que invita a una lectura gozosa, pueril, inolvidable.

«Una prosa cautivadora, entre lírica, siniestramente cómica, especular y metafísica, siempre llevada hasta el límite.» (ABC)

«Leer a Cărtărescu te devuelve la fe en la capacidad de la ficción para insertarse en el mundo y convertirlo en un lugar diferente.» (Iván Thays)

### COLECCIÓN IMPEDIMENTA

RÚSTICA CON SOBRECUBIERTA

13 X 20 CM

ISBN: 978-84-15979-38-8

272 PÁGINAS

**20,95 EUROS**

**MIRCEA CĂRTĂRESCU** (Bucarest, 1956) es poeta, narrador y ensayista. Está considerado por la crítica literaria el más importante narrador rumano de la actualidad. Es doctor en Literatura Rumana por la Facultad de Letras de la Universidad de Bucarest. Se considera que Cărtărescu es uno de los más importantes teóricos del posmodernismo rumano. De su obra poética, que cultivó a lo largo de toda la década de los ochenta, destaca **El Levante** (1990, Premio de la Unión de Escritores Rumanos), nunca hasta ahora traducido al castellano y que Impedimenta recupera en una versión especialmente preparada por el autor. Cărtărescu dio el salto a la narrativa con el volumen de cuentos **Nostalgia** (1993, Impedimenta, 2012; Premio de la Academia Rumana), que se abre con su célebre relato «**El Ruletista**» (publicado de modo independiente por Impedimenta en 2010). Siguió **Lulu** (1994, Impedimenta, 2011), novela tortuosa y genial que indaga en el misterio del doble, y que le valió el Premio ASPRO. Su proyecto **Orbitor** (1996-2007), una trilogía que será recuperada próximamente por Impedimenta en traducción directa del rumano, se considera su obra más madura hasta la fecha. Ha publicado el volumen de cuentos **Las Bellas Extranjeras** (2010, Impedimenta, 2013; Premio Euskadi de Plata de Narrativa), una sátira rayana en lo grotesco que narra secuencias de la vida literaria genuinamente rumanas pero también cosmopolitas, y que se ha convertido en un auténtico éxito de ventas en su país. Sus obras han sido vertidas al inglés, al italiano, al francés, al español, al polaco, al sueco, al búlgaro y al húngaro. Es el autor rumano más apreciado en el extranjero, y algunos consideran que podría ser el primer escritor en lengua rumana en obtener el Premio Nobel de Literatura.

